



Universitat de Lleida

# GUIA DOCENT **FRANCÈS I**

Coordinació: COMES GENÉ, ANTONI

Any acadèmic 2019-20

## Informació general de l'assignatura

<b>Denominació</b>	FRANCÈS I			
<b>Codi</b>	102609			
<b>Semestre d'impartició</b>	2N Q(SEMESTRE) AVALUACIÓ CONTINUADA			
<b>Caràcter</b>	<b>Grau/Màster</b>	<b>Curs</b>	<b>Caràcter</b>	<b>Modalitat</b>
	Doble titulació: Grau en Administració i Direcció d'Empreses i Grau en Turisme (ADETUR 2019)	1	TRONCAL	Presencial
	Doble titulació: Grau en Administració i Direcció d'Empreses i Grau en Turisme (ADETUR 2016)	1	TRONCAL	Presencial
	Grau en Turisme	1	TRONCAL	Presencial
<b>Nombre de crèdits assignatura (ECTS)</b>	6			
<b>Tipus d'activitat, crèdits i grups</b>	<b>Tipus d'activitat</b>	PRAULA		TEORIA
	<b>Nombre de crèdits</b>	3		3
	<b>Nombre de grups</b>	1		1
<b>Coordinació</b>	COMES GENÉ, ANTONI			
<b>Departament/s</b>	FILOLOGIA CLÀSSICA, FRANCESA I HISPÀNICA			
<b>Distribució càrrega docent entre la classe presencial i el treball autònom de l'estudiant</b>	(25h/ECTS) 150 hores (40% ) 60 h presencials (60%) 90 h de treball autònom (10%) Assistència (durant tot el semestre)			
<b>Informació important sobre tractament de dades</b>	Consulteu <a href="#">aquest enllaç</a> per a més informació.			
<b>Idioma/es d'impartició</b>	Francès			

Professor/a (s/es)	Adreça electrònica professor/a (s/es)	Crèdits impartits pel professorat	Horari de tutoria/lloc
COMES GENÉ, ANTONI	antoni.comes@udl.cat	6	

## Objectius acadèmics de l'assignatura

### Objectius

- Completar la formació de l'alumne en el coneixement de la llengua francesa aplicada al context del món del turisme fent especial incidència en les quatre habilitats bàsiques (comprensió i expressió orals i escrites).
- Es pretén que l'alumnat practiqui les destreses orals i escrites aplicades a la Llengua Francesa i en particular al Francès Turístic.
- D'una banda, es presentarà els elements lingüístics i lèxics que recull el programa de l'assignatura. Mitjançant classes teòriques, s'explicaran conceptes i exemplificaran les tasques.
- D'altra banda, es posaran en pràctica destreses de comprensió auditiva i lectora, així com d'expressió oral i escrita (presentacions orals, participació en activitats de simulació, recerca de materials i treballs amb recursos audiovisuals i on-line), relacionades amb el món del turisme.
- Atès el caràcter eminentment pràctic i instrumental d'aquesta assignatura, es requereix una participació molt activa per part de l'alumnat en les sessions presencials.

## Competències

<b>COMPETÈNCIES GENERALS BÀSIQUES</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ser capaç de treballar i d'aprendre de forma autònoma i, simultàniament, interactuar adequadament amb la resta a través de la cooperació i col·laboració.</li> <li>• Actuar en atenció al rigor, al compromís personal i amb orientació a la qualitat.</li> </ul>
<b>COMPETÈNCIES ESPECÍFIQUES</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Coneixement i domini de llengües estrangeres.</li> </ul>
<b>COMPETÈNCIES ESTRATÈGIQUES DE LA UNIVERSITAT</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Correcta expressió oral i escrita.</li> <li>• Domini de les TIC.</li> <li>• Domini d'una llengua estrangera.</li> </ul>

## Continguts fonamentals de l'assignatura

### UNITÉ 0. CONTACT

- Répondre à une demande de rendez-vous.
- Rédigez un courriel de confirmation.
- Se présenter professionnellement.

- d. Parler des métiers du tourisme.

## **UNITÉ 1. VISITE GUIDÉE**

- a. Demander des précisions sur des prestations touristiques.
- b. Demander des tarifs dans un courriel.
- c. Réaliser un dépliant touristique.
- d. Parler d'un circuit touristique et de son itinéraire.

## **UNITÉ 2. FORFAIT PREMIUM**

- a. Interroger sur des goûts et des préférences.
- b. Proposer une prestation.
- c. Conclure une vente de prestations.
- d. S'excuser pour l'annulation d'une prestation.

## **UNITÉ 3. ARRIVÉES DÉPARTS**

- a. Accueillir et orienter les voyageurs à l'aéroport et à la gare.
- b. Informer les voyageurs des formalités et des règles de sécurité.
- c. Vendre un billet.
- d. Louer une voiture.

## **Eixos metodològics de l'assignatura**

Classes teòriques i classes pràctiques

## Pla de desenvolupament de l'assignatura

Dates (Setmanes)	Descripció:	Activitat Presencial	HTP (2) (Hores)	Activitat treball autònom	HTNP (3) (Hores)
1-5	U0. CONTACT	Tasques relacionades amb les quatre habilitats (llegir, entendre, parlar, escriure)		Pràctiques escrites relacionades amb les activitats presencials	
6-10	U1. VISITE GUIDÉE	Tasques relacionades amb les quatre habilitats (llegir, entendre, parlar, escriure)		Pràctiques escrites relacionades amb les activitats presencials	
11-15	U2. FORFAIT PREMIUM	Tasques relacionades amb les quatre habilitats (llegir, entendre, parlar, escriure)		Pràctiques escrites relacionades amb les activitats presencials	
16-18	U3. ARRIVÉES DÉPARTS	Tasques relacionades amb les quatre habilitats (llegir, entendre, parlar, escriure)		Pràctiques escrites relacionades amb les activitats presencials	
19	EXAMEN ESCRIT I ORAL		3		
			60		90

(2) HTP = Hores de Treball Presencial

(3) HTNP = Hores de Treball No Presencial

## Sistema d'avaluació

Objectius	Activitats d'Avaluació Criteris	%	Dates	O/V (1)	I/G (2)	Observacions
	Treballs realitzats durant el curs, incloent les revisions corresponents i les pràctiques orals de tutoria	30%	Setmana 1a-17a	O	I	
	Examen oral i escrit	20%	Setmana 9a (31 de març)	O	I	Nota mínima de 5/10 per fer mitjana amb les altres activitats d'avaluació.
	Examen oral i escrit	40%	Setmana 17a (4 de juny)	O	I	Nota mínima de 5/10 per fer mitjana amb les altres activitats d'avaluació
	Assistència	10%	Durant tot el semestre	O	I	

(1)Obligatòria / Voluntària      (2)Individual / Grupal

Totes les activitats escrites i orals proposades al llarg del curs són obligatòries.

La nota final resultarà de la suma de les notes de cada activitat mencionada a la taula, tenint en compte els percentatges mínims per superar l'examen orals i l'examen escrit. Si no s'assoleix els percentatges mínims establerts en les activitats d'avaluació mencionades, no es podrà aprovar l'assignatura.

La nota final no podrà ser NO PRESENTAT en cas de suspendre l'assignatura.

**Avaluació alternativa:** En el cas que un estudiant documenti la seva impossibilitat d'assistir regularment a classe i a les activitats programades en l'avaluació continuada (per treball remunerat, segona o posterior matrícula del curs...), pot optar per una prova única de validació de competències i coneixements que es durà a terme el dia establert (4 de juny del 2020) al calendari d'avaluació del Grau per a la prova final de l'avaluació ordinària. La prova consistirà en un examen escrit i un d'oral (es podrà proposar realitzar un treball). El requisit imprescindible d'aquesta modalitat d'avaluació és que l'alumne presenti la sol·licitud corresponent al professor responsable de l'assignatura i aquesta sigui acceptada, amb acreditació documental pertinent, dins el termini previst a la Guia Docent (termini aproximat d'un mes des de l'inici de les classes).

## Bibliografia i recursos d'informació

### • BIBLIOGRAFIA

#### LLIBRE DE TEXT QUE S'EMPRARÀ AL LLARG DEL SEMESTRE:

- DUSSAC, Élisabeth, *Bon voyage ! Français du tourisme (A1/A2)*, Collection Pro, Clé International, Paris, 2017  
ISBN : 978-2-09-038044-6

#### LLIBRES DE REFERÈNCIA I EXERCICIS:

- AKYÜZ, Anne et al., *Les 500 exercices de grammaire (A1) avec corrigés*, Hachette Français Langue Étrangère, Paris, 2005. ISBN : 978-2011554321

- AKYÜZ, Anne et al., *Les 500 exercices de grammaire (A2) avec corrigés*, Hachette Français Langue Étrangère, Paris, 2006. ISBN : 978-2011554352

- CHARLIAC, Lucile et al., *Phonétique progressive du français. Niveau débutant A1*, Clé International, Paris, 2018 (2<sup>e</sup> édition avec 250 exercices). ISBN : 978-2-09-038455-0

- COLLECTIF, *Les métiers du tourisme et de l'hôtellerie-restauration. 2019/2020*, Collection Guides J Métiers, Studyrama, Paris, 2019. ISBN : 978-2759039203

- COLLECTIF, *Bescherelle. La conjugaison pour tous*. Hatier, Paris, 2012 (Nouvelle édition). ISBN : 978-2218951985

- CORBEAU, Sophie, DUBOIS, Chantal et PENFORNIS, Jean-Luc, *Tourisme.com (A2/B1)*, Collection Pro, Clé International, Paris, 2017. ISBN : 978-2-09-038679-0

- GRÉGOIRE, Maya, *Grammaire progressive du français. Niveau débutant A1*, Clé International, Paris, 2018 (3<sup>e</sup> édition avec 440 exercices). ISBN : 978-2-09-038102-3

- GRÉGOIRE, Maya et THIEVENAZ, Odile, *Grammaire progressive du français. Niveau intermédiaire A2/B1*, Clé International, Paris, 2017 (4<sup>e</sup> édition avec 680 exercices). ISBN : 978-2-09-038103-0

- LAYGUES, Arnaud et COLL, Andreu, *Le français en contexte. Méthode de français professionnel. Tourisme. A1+/A2+*, Éditions Maison des Langues, Paris, 2014. ISBN : 978-84-15640-22-6

- MIQUEL, Claire, *Vocabulaire progressif du français. Niveau débutant A1*, Clé International, Paris, 2017 (3<sup>e</sup> édition + 250 nouveaux tests en ligne). ISBN : 978-2-09-038017-0

- MIQUEL, Claire et GOLIOT-LÉTÉ, Anne, *Vocabulaire progressif du français. Niveau intermédiaire A2/B1*, Clé International, Paris, 2017 (3<sup>e</sup> édition + 300 nouveaux tests en ligne). ISBN : 978-2-209-038015-6

- NOUCHIÉ-NJIKÉ, Jackson, *Civilisation progressive de la francophonie. Niveau débutant A1-A2*, Clé International, Paris, 2016 (2<sup>e</sup> édition avec 350 activités). ISBN : 978-2-09-038141-2

- PENFORNIS, Jean-Luc, *Grammaire progressive du français de affaires. Niveau intermédiaire A2/B1*, Clé International, Paris, 2018 (Avec 350 exercices). ISBN : 978-2-09-038068-2

#### DICIONARIS:

- *Le Nouveau Petit Robert. Dictionnaire alphabétique et analogique de la langue française*, Dictionnaires Le Robert, Éditions le Robert, Paris.

- *Le Petit Larousse illustré*, Larousse, Paris.

- *Gran diccionari Larousse español-francés/français-espagnol*, Larousse Editorial, Barcelona, 2018. ISBN: 978-84-17273-37-8
- *Diccionari Larousse compact français-catalan/català-francès*, Larousse Editorial, Barcelona, 2014. ISBN: 978-84-15785-73-6
- CAMPS, Cristina i BOTET, Renat, *Diccionari Català-Francès*, Diccionaris d'Enciclopèdia Catalana, Sèrie Diccionaris Bilingües, Enciclopèdia Catalana, Barcelona, 2001. ISBN: 978-84-412-0737-2
- CASTELLANOS i LLORENÇ, Carles i CASTELLANOS i LLORENÇ, Rafael, *Diccionari Francès-Català*, Diccionaris d'Enciclopèdia Catalana, Sèrie Diccionaris Bilingües, Enciclopèdia Catalana, Barcelona, 2003. ISBN: 978-84-412-0908-1

## RECURSOS EN LÍNIA:

### **Diccionaris**

- Dictionnaire français en ligne (Larousse) : <https://www.larousse.fr/dictionnaires/francais-monolingue>
- Dictionnaire français/espagnol et espagnol/français (Larousse) : <https://www.larousse.fr/dictionnaires/francais-espagnol>
- <https://www.larousse.fr/dictionnaires/espagnol-francais>
- Dictionnaire TV5Monde : <http://dictionnaire.tv5monde.com/>
- Diccionario francés : <http://www.wordreference.com/esfr/>
- Reverso Dictionnaire fr/es : <https://dictionnaire.reverso.net/francais-espagnol/>

### **Gramàtica, ortografia, conjugació, fonètica i exercicis**

- Le Point du FLE : <https://www.lepointdufle.net/>
- Français facile : <https://www.francaisfacile.com/>
- Le web pédagogique : <https://lewebpedagogique.com/ressources-fle/sites-fle/>
- Bonjour de France : <https://www.bonjourdefrance.com/index/indexpedago.htm>
- Phonétique : <http://phonetique.free.fr/>
- Prononcer.net – Français facile – French Pronunciation : <https://prononcer.net/>
- Apprendre le français avec TV5 : <http://apprendre.tv5monde.com/>
- Le conjugueur BESCHERELLE : <https://bescherelle.com/le-conjugeur-bescherelle>
- La conjugaison NOUVELOBS-FLE <http://la-conjugaison.nouvelobs.com/fle/>
- Ortholud : <https://www.ortholud.com/index.html>

### **Ràdio i televisió**

- Radio France Internationale (RFI) : <http://www.rfi.fr/>
- France Inter : <https://www.franceinter.fr/>
- Europe 1: <http://www.europe1.fr/>
- RTL : <https://www.rtl.fr/>



- MYTF1 : <https://www.tf1.fr/>
- France Télévisions : <https://www.francetelevisions.fr/>
- TV5MONDE : <http://www.tv5monde.com/>
- Arte : <https://www.arte.tv/fr/>

### **Turisme**

- Où aller ? Le site officiel du Tourisme en France (Hexagone et Outre-Mer): <https://www.france.fr/fr/ou-aller>
- Offices de Tourisme de France : <http://www.tourisme.fr/>
- Site officiel de l'Office du Tourisme et des Congrès de Paris : <https://www.parisinfo.com/>
- Belgique Tourisme : [https://www.belgium.be/fr/la\\_belgique/tourisme](https://www.belgium.be/fr/la_belgique/tourisme)
- Québec Tourisme : <https://www.quebecoriginal.com/fr-ca>
- Suisse Tourisme : <https://www.myswitzerland.com/fr/home.html>
- Afrique Tourisme : <https://www.afrique-tourisme.com/>

## Adaptacions a l'avaluació degudes al COVID-19

Objectius	Activitats d'Avaluació Criteris	%	Dates	O/V (1)	I/G (2)	Observacions
	Treballs realitzats durant el curs, incloent les revisions corresponents i les pràctiques orals de tutoria virtual	30 %	Setmana 1a-17a	O	I o G	
	Examen oral i escrit virtual I	30%	Setmana 11a (24 d'abril)	O	I	Nota mínima de 5/10 per fer mitjana amb les altres activitats d'avaluació.
	Examen oral i escrit virtual II	40%	Setmana 17a (4 de juny)	O	I	Nota mínima de 5/10 per fer mitjana amb les altres activitats d'avaluació.
Es comunicarà oportunament a l'alumnat la data exacta dels exàmens de recuperació de l'Examen oral i escrit virtual I i virtual II que es duran a terme fora de la 19a setmana programada al calendari.						